



Officiellt meddelande om tillämpningen av "IP
Translator" v1.2,
20 februari 2014

Den 19 juni 2012 avkunnade EU-domstolen en dom i mål [C-307/10, "IP Translator"](#), och gav följande svar på de ställda frågorna:

1 – Direktiv 2008/95 ska tolkas som så att den som ansöker om skydd av ett varumärke måste ange vilka varor och tjänster som ska omfattas av skyddet på ett tillräckligt klart och precist sätt. Syftet är att behöriga myndigheter och ekonomiska aktörer ska kunna avgöra hur omfattande varumärkets skyddsomfång är enbart med ledning av ansökan.

2 – Direktiv 2008/95 ska tolkas som så att det är möjligt att använda de allmänna beteckningarna i klassrubrikerna i Niceklassificeringen för att ange vilka varor och tjänster som omfattas av en ansökan om varumärkesskydd, förutsatt att dessa beteckningar är tillräckligt klara och precisa.

3 – Den som ansöker om registrering av ett nationellt varumärke – och som använder alla allmänna beteckningar i en särskild klassrubrik i Niceklassificeringen för att ange vilka varor eller tjänster som avses – måste uppge huruvida ansökan om registrering av varumärket ska täcka alla varor eller tjänster i den alfabetiska förteckningen för den aktuella klassen eller enbart vissa av dessa varor eller tjänster. Om ansökan endast gäller vissa av varorna eller tjänsterna ska sökanden ange vilka av dem i den aktuella klassen som avses.

Denna dom inverkar på verksamheten vid alla varumärkesmyndigheter inom den Europeiska unionen och manar till en samsyn i tolkningen av de allmänna beteckningarna i Niceklassificeringens klassrubriker. Utan att det påverkar det faktum att varje myndighet är bunden av sin nationella lagstiftning, sina nationella domstolsbeslut och i vissa fall tidigare meddelanden, finns det en vilja och ett behov av att samarbeta om tillämpningen av domen på ett harmoniserat sätt i syfte att skapa rättssäkerhet för såväl behöriga myndigheter som ekonomiska aktörer.

När det gäller den första frågan samarbetar Europeiska unionens varumärkesmyndigheter för att nå ett gemensamt synsätt på kravet att varor och tjänster ska anges klart och precist och för att utveckla en gemensam samling principer som ska tillämpas när varje myndighet ägnar sig åt klassificering.

När det gäller den andra frågan samarbetar Europeiska unionens varumärkesmyndigheter för att avgöra vilka allmänna beteckningar i Niceklassificeringens rubriker som är godtagbara för klassificering, i enlighet med de ovan nämnda kriterierna om klarhet och precision. Detta kommer att leda till ett harmoniserat sätt att godta klassificering av varje enskild beteckning. Så snart denna överenskommelse är klar kommer den att offentliggöras.

När det gäller den tredje frågan har Europeiska unionens varumärkesmyndigheter tagit fram en översikt om hur varje myndighet hanterar specifika frågor som har att göra med tillämpningen av domstolens avgörande. Översikten ger full öppenhet och behandlar följande frågor:

- Hur varje myndighet tolkar skyddsomfånget för dess egna varumärken som innefattar hela klassrubriker i Niceklassificeringen och för vilka ansökan lämnats in före respektive efter domen i målet "IP Translator". (Tabell 1, Tabell 2)

- Information om hur varje myndighet i sitt register, sina publikationer och sina certifikat anger sökandens avsikter i fråga om klassrubrikerna i Niceklassificeringen och den alfabetiska förteckningen. (Tabell 3)
- Varje nationell myndighet informerar om hur dessa tolkar skyddsomfånget för gemenskapsvarumärken som innefattar en hel klassrubrik i Niceklassificeringen och för vilka ansökan lämnats in före respektive efter domen i målet "IP Translator". (Tabell 4)
- Harmoniseringsbyrån (OHIM) informerar om hur denna tolkar skyddsomfånget för nationella varumärken som innefattar en hel klassrubrik i Niceklassificeringen och för vilka ansökan lämnats in före respektive efter domen i målet "IP Translator". (Tabell 5)
- Varumärken för vilka ansökan lämnats in efter domen i målet "IP Translator" och som innefattar hela klassrubriken: Hur kan den sökande få skydd för hela den alfabetiska förteckningen? (Tabell 6)

Europeiska unionens varumärkesmyndigheter understryker sitt åtagande att fortsätta samarbeta inom ramen för konvergensprogrammet, i syfte att ytterligare stärka öppenheten och förutsägbarheten för såväl granskare som användare.

Ett första konkret mål är en harmoniserad förteckning över godtagbara varor och tjänster. Den kommer att presenteras i form av en visuell hierarkisk struktur som gör det lätt för användaren att lokalisera beskrivningar av varor och tjänster som matchar den önskade skyddsnivån. Strukturen kommer att införlivas med klassificeringsverktyg som exempelvis TMclass.

Den hierarkiska strukturen tjänar endast administrativa syften och saknar rättslig verkan. Den är dock ändå ett heltäckande och dynamiskt klassificeringsverktyg som innehåller allmänt godtagbar terminologi och därigenom erbjuder mer säkerhet för den användare som ska ange varor och tjänster. De sökande kommer därmed att få hjälp med att uppfylla de krav på klarhet och precision som anges i domen i målet "IP Translator".

EUROPEISKA NÄTVERKET FÖR VARUMÄRKEN OCH FORMGIVNINGAR

FÖRTECKNING ÖVER MYNDIGHETER: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, OHIM, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

*observatör

Tabell 1

VARUMÄRKEN FÖR VILKA ANSÖKAN LÄMNATS IN FÖRE DOMEN I MÅLET "IP TRANSLATOR" OCH SOM INNEFATTAR HELA KLASSRUBRIKER I NICEKLASSIFICERINGEN MYNDIGHETENS TOLKNING AV KLASSRUBRIKERNAS SKYDDSFÅNG FÖR DERAS EGNA VARUMÄRKEN

Nationell myndighet	Klassrubrikerna täcker hela klassen	Klassrubrikernas termer ska tolkas bokstavligen (täcker vad som kan utläsas ur rubrikens bokstavliga betydelse)	Klassrubrikerna täcker deras bokstavliga innebörd samt den alfabetiska förteckningen i Nice-utgåvan vid tidpunkten för inlämning av ansökan
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OHIM			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Tabell 2

VARUMÄRKEN FÖR VILKA ANSÖKAN LÄMNATS IN EFTER DOMEN I MÅLET "IP TRANSLATOR" OCH SOM INNEFATTAR HELA KLASSRUBRIKER I NICEKLASSIFICERINGEN MYNDIGHETENS TOLKNING AV SKYDDSSOMFÅNGET FÖR DESS EGNA VARUMÄRKEN

Nationell myndighet	Klassrubrikerna täcker hela klassen	Klassrubrikernas termer ska tolkas bokstavligen (täcker vad som kan utläsas ur rubrikens bokstavliga betydelse)	Klassrubrikerna täcker deras bokstavliga innebörd samt den alfabetiska förteckningen i Nice-utgåvan vid tidpunkten för inlämning av ansökan
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OHIM		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Tabell 3

VARUMÄRKEN FÖR VILKA ANSÖKAN LÄMNATS IN EFTER DOMEN I MÅLET "IP TRANSLATOR" OCH SOM INNEFATTAR HELA KLASSRUBRIKER I NICEKLASSIFICERINGEN HUR MYNDIGHETEN ANGER DEN SÖKANDES AVSIKT I FRÅGA OM KLASSRUBRIKER OCH/ELLER DEN ALFABETISKA FÖRTECKNINGEN

Nationell myndighet	Alla varor och tjänster som omfattas av en ansökan eller har registrerats kommer att förtecknas individuellt	En allmän hänvisning till den gällande utgåvan av den alfabetiska förteckningen i Niceklassificeringen kommer att finnas
AT	X	
BG	X	
BX	X (i publikationer, certifikat och register)	X (i ansökan)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (från 1. 1. 2014)	X (till 31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OHIM	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Tabell 4

 HUR SKYDDSOMFÅNGET KOMMER ATT TOLKAS FÖR GEMENSKAPSVARUMÄRKEN SOM INNEFATTAR ALLMÄNNA
 BETECKNINGAR I NICEKLASSIFICERINGENS KLASSRUBRIKER

Nationell myndighet	Gemenskapsvarumärken för vilka ansökan lämnats in före domen i målet "IP TRANSLATOR"			Gemenskapsvarumärken för vilka ansökan lämnats in efter domen i målet "IP TRANSLATOR"		
	Klassrubrikernas termer ska tolkas bokstavligen	Klassrubrikerna täcker alla varor eller tjänster i klassen	Klassrubrikerna täcker deras bokstavliga innebörd samt den alfabetiska förteckningen i Nice-utgåvan vid tidpunkten för inlämning av ansökan	Klassrubrikernas termer ska tolkas bokstavligen	Klassrubrikerna täcker alla varor eller tjänster i klassen	Klassrubrikerna täcker deras bokstavliga innebörd samt den alfabetiska förteckningen i Nice-utgåvan vid tidpunkten för inlämning av ansökan
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OHIM			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Tabell 5

HARMONISERINGSBYRÅNS TOLKNING AV SKYDDSOMFÅNGET FÖR NATIONELLA VARUMÄRKEN SOM INNEFATTAR ALLMÄNNA BETECKNINGAR I NICEKLASSIFICERINGENS KLASSRUBRIKER

Varumärken för vilka ansökan lämnats in före domen i målet "IP TRANSLATOR"

Harmoniseringsbyrån kommer att godta den granskningspraxis av ansökningar som gäller vid varumärkesmyndigheterna i EU. Nationella varumärken har det skyddsomfång som den nationella myndigheten beslutat om förutsatt att den nationella myndigheten inte tolkar klassrubrikerna så att de täcker samtliga varor eller tjänster i klassen. I detta fall ska det nationella varumärket som innehåller Niceklassrubriker tolkas som att det täcker den bokstavliga betydelsen av klassrubriken samt den gällande alfabetiska förteckningen i Nice-utgåvan vid tidpunkten för inlämning av ansökan.

Varumärken för vilka ansökan lämnats in efter domen i målet "IP TRANSLATOR"

Termer ska tolkas bokstavligen

Tabell 6

Varumärken för vilka ansökan lämnats in efter domen i målet "IP Translator" och som innefattar hela klassrubriken: Hur kan den sökande få skydd för hela den alfabetiska förteckningen?

Nationell myndighet	Genom att fylla i en deklARATION	Med en elektronisk klickruta	Genom att förteckna varje term individuellt
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (till 31. 12. 2013)		X (från 1. 1. 2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OHIM			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X